

المجموعة الإدارية للاجتهاد والتشريع

ان هذه المقالة الحقوقية منسوخة ومنشورة على هذا الموقع الالكتروني بعد استحصال الجامعة اللبنانية على موافقة خاصة صادرة عن المحامي الاستاذ اندره جوزف الشدياق مدير تحرير "المجموعة الادارية للاجتهاد والتشريع" لصاحبها ومؤسسها المرحوم المحامي جوزف زين الشدياق

ركن التبعة في منازعات التعويض

عن الأضرار التي تقع بسبب الاشتغال العامة أو المنشآت العامة

المجموعة الإدارية ١٩٦٦

بقام المحامي جوزف زين الشدياق

في دراسة سابقة ، وعلى صفحات هذه المجلة ، أن الأشغال العامة في مفهومها الحديث ، هي « الأشغال التي تجرى على عقار ، لغاية منفعة عامة ، إما لحساب شخص معنوي عام ، أو لحساب الأفراد تحميماً لمصلحة عامة » ، وأن الاختصاص في طلبات التعويض عن الأضرار التي تحدثها يعود مبدئياً فيما خلا الاستثناء ، للقضاء الإداري الصالح (١) ولا يكفي كشف النقاب عن مفهوم الأشغال العامة في تطوره الحديث وإبراز قاعدة الاختصاص في منازعات التعويض عن الأضرار التي تجرّها للقول بإمكانية البت بها دون إسناد الادعاء والحكم فيها إلى مبادئ أو نصوص قانونية معينة . فإن تمكن المتضرر المدعي من أن يتعرف إلى الأشغال العامة ويعين المرجع الصالح لمطالبة دعواه في طالب التعويض عنها : فقد بقي عليه أن يسند ادعاءه إلى نص أو سبب قانوني يكون ركناً لدعواه ، كما يتعين على القاضي عند نضله النزاع أن يضمن قراره المبدأ أو النص القانوني الذي يعتمده للالتزام بالتعويض . وعن طريق آخر ، إن كانت السلطة العامة لتسأل بالتعويض عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة التي تجرّها ، لأن هناك تبعة عليها في ذلك ، فعلى أي ركن قانوني تستقيم التبعة هذه ؟

ولرد على هذا السؤال ولمعالجة الموضوع الذي يثيره ، لا بدّ من اللجوء إلى ميدان التبعات في الحق الإداري العام . والتبعات في هذا الميدان مختلفة . لكن من بينها واحدة تحتل مركز الصدارة وهي « التبعة بلا خطأ » أو « تبعة المخاطر » . ولا غرابة في ذلك ، وفي الحق الإداري العام تبدو المصلحة العامة وكأنها تغلب على المصلحة الخاصة وتطغى عليها ، والسلطة العامة تملك من الصلاحيات المباشرة ما لا يملكه الأفراد ، فكان من العدل أخذاً بمبدأ « مساواة المواطنين أمام الأعباء العامة » - وهو من مبادئ الحق العام الأصلية المكرسة بالدستور - أن يعوّض دون مشقة أو تعجيز من نزع أو مسّت حقوقه في سبيل الجماعة أو تضرر من عمل السلطة في إدارتها للمرافق العامة وتحقيقتها للمصلحة العامة .

وبين « التبعة بلا خطأ » أو « تبعة المخاطر » ، و « التبعة عن الخطأ » اختلاف في الأسمس وتعارض في أصول الإثبات . ففي ميدان « التبعة بلا خطأ » أو « تبعة المخاطر » ليس على المتضرر إلا أن يبين العلاقة السببية التي تربط بين عمل الإدارة الذي يشكو منه والضرر الذي لحق به من جرّائه ، ولا يقع عليه عبء إثبات خطأ الإدارة ، كما في ميدان التبعة الناجمة عن الخطأ . (واعتماد خطأ الإدارة يجرّ نتائج هامة ، ومهمة إثباته ، غالباً ما تكون شاقّة) . وفي ميدان التبعة بلا خطأ أو تبعة المخاطر أيضاً أن لا يسع الإدارة التنصّل من التبعة إلا لسبب خطأ المتضرر (غرق أحد المشاة مثلاً عند عبوره في الليل سداً منع المرور عليه) (٢) ، أو لسبب القوة القاهرة (حدوث فيضان بسبب هطول أمطار غير مألوفة) (٣) ، هذا من جهة ،

(١) - انظر في الموضوع « المفهوم الحديث للاشغال العامة وضابطة الاختصاص » هذه المجموعة الإدارية ١٩٦٦ باب المقالات الحقوقية صفحة ١٩

(٢) - Conseil d'Etat Français Arrêt Dame veuve Durand 3 fév. 1956 in Rec. Leb. p. 51 concl. Landron et aussi in cette revue 1959 partie française p. 25

(٣) - Conseil d'Etat Français. Arrêt Ministre des Travaux Publics C/ Dame veuve Petit 13 juin 1956 Rec. Leb. p. 244

- انظر أيضاً قرار مجلس شوري الدولة اللبناني رقم ٤٩-١٢-١٩٤٣ مجموعة قرارات مجلس شوري الدولة للشرطة القضائية الجزء الخامس صفحة ٢٩٩ وفي الخيشتات التالية حول تعريف القوة القاهرة بشأن الأمطار الغزيرة :
وحيث أن قوة الأمطار الغزيرة على فرض أنها كانت غير اعتيادية لا تشكل سبباً قاهراً ، لأن قوة تلك الأمطار مفروض وقوعها في المناطق الجبلية .

ومن جهة أخرى ، يبدو أن نظرية « التبعة بلا خطأ » أو « تبعة المخاطر » غدت النظرية المختارة في الحق الإداري العام ، لدرجة أن بوسع القاضي أن يأخذ بها عفواً لتعلقها بالانتظام العام (٤) بينما لا يسهو في النزاع المبسوط أمامه سنداً لركن التبعة الناجمة عن المخاطر اعتماد ركن التبعة الناجمة عن الخطأ ما لم يمتنع به المدعي ضمن مهلة الطعن القانونية وذلك لاختلاف السبب القانوني بين التبعين (٥) .

وإذ أخذ الاجتهاد الإداري بنظرية التبعة بلا خطأ أو تبعة المخاطر في ميدان التمرس بالوظيفة التشريعية (٦) وميدان الأنظمة أو القرارات المطابقة للقانون والتي تلحق ضرراً (٦) فلا عجب في أن يأخذ بها خاصة في ميدان التعويض عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة وفيه تمارس السلطة العامة صلاحيات واسعة ، تنعم من وراء مباشرتها بمنافع جمّة لخدمة المصلحة العامة على حساب الفرد المتضرر ، حتى أن « الملامة هوريو » نادى بتطبيق « مبدأ الكسب غير المشروع » في هذا المجال (٧) هذا المبدأ بالذات الذي أخذ به مجلس شوري الدولة الفرنسي في قرار حديث صادر عنه ليضع سنوات خلت (٨) .

لكن إن سادت نظرية التبعة بلا خطأ أو تبعة المخاطر منازعات التعويض عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة ، ونزلت ركناً ظاهراً أو خفياً للأسباب المعتمدة في قرارات الفصل فيها أفلا يقف تطبيقها عند حد معين ؟ وهل يؤخذ بها في كل منازعة يكون موضوعها ضرراً ناتجاً عن أشغال عامة أو منشآت عامة ؟

للإجابة على هذا كله بحسن الوقوف على ما رسمه اجتهاد القضاة الإداريين في لبنان وفرنسا وما يديه أهل الفقه من آراء في الموضوع .

إن كثرت في القضاء الإداري في لبنان قرارات الفصل في منازعات التعويض عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة ، غير أننا لا نجد إلا في القليل القليل منها إعلاناً صريحاً لركن التبعة المعتمدة فيها للحكم بالتعويض . وكأن على الباحث وراء المبادئ التي أقرتها . أن يستخلص الفكرة المتبناة فيها حول أسس التبعة هذه والسند القانوني الذي ترتكز عليه بين الحثيئة والحثيئة .

وفي قديم الاجتهاد اللبناني وحاضره ثلاثة قرارات مبدئية يمكن القول إن فيها إعلاناً للأسس التي قام عليها ركن التبعة في موضوع الأضرار الناجمة عن الأشغال العامة وهذه القرارات الثلاثة تنطق بفكرة قانونية ، وفيها اعتناق لنظرية ، وفي حثيئتها سرد لنص قانوني معين أو لمبدأ عام ، وأكثر من عشرين عاماً يفصل بين أولها وآخرها ، وكان الأول منها جاء ليهيئ لثاني والثاني يقول بكلمة واحدة ما علل له الأول ، والثالث ليوضح ما أعلن عنه الثاني . والنزاع في القرار الأول - وهو القرار رقم ٤٩ تاريخ أول كانون الأول ١٩٤٣ « نجم على الدولة » - دار حول أضرار سببها انهيار طريق عام لورثة أحد سالكيه مات بسببه . فموضوع الدعوى قام إذن حول أضرار نتجت عن أشغال عامة جرت على طريق عام أو بالأحرى عن منشأ عام هو الطريق العام ، لمتفجع منه (والمنشأ العام) ouvrage public هو ما تنتمي إليه الأشغال العامة وحكمه القانوني في موضوع الأضرار التي يحدثها حكم الأضرار التي تحدثها الأشغال

(٤) - Conseil d'Etat Français. Arrêt Chevalier du 24 juin 1961 Rec. Leb. p. 431 (sol. imp.)

(Le requérant demandant une indemnité en se fondant exclusivement sur la faute qu'aurait commise la commune le Conseil d'Etat substitue d'office à ce terrain celui de la responsabilité sans faute de la commune)

(٥) - Conseil d'Etat Français Arrêt Le Phénix accidents du 14 mars 1962 Rec. Leb. p. 169

(Après s'être uniquement fondée devant le tribunal administratif, sur un défaut d'entretien d'un ouvrage public, la compagnie requérante fonde également sa demande d'indemnité devant le Conseil d'Etat, sur une prétendue faute des services de police : irrecevabilité des conclusions fondées sur la faute des services de police qui, reposant sur une cause juridique distincte constituent une demande nouvelle présentée pour la première fois devant le juge d'appel).

(٦) - انظر في الموضوع وفي الزام السلطة العامة بالتعويض عن الأضرار التي يحدثها في بعض الحالات صدور القوانين والأنظمة المحامي جوزف زين

الشدياق هذه المجموعة الإدارية ١٩٦٤ باب المقالات الحقوقية صفحة ٢١

(٧) - Hauriou. Droit Administratif 11ème édition.

(٨) - Arrêt du Conseil d'Etat Français. Ministre de la Reconstruction c. Société Sud-Aviation 14 Avril 1961. cette revue 1962 partie française page 3 avec conclusions Heumann. (Le principe de l'enrichissement sans cause est applicable alors même qu'il n'est pas consacré par un texte notamment en matière de travaux publics).

- Le principe de l'enrichissement sans cause vient d'être consacré en l'absence de textes, en matière de dommages de travaux publics, dès lors que cinq conditions sont réunies: enrichissement de l'Etat, appauvrissement du particulier, corrélation entre cet appauvrissement et cet enrichissement, absence de cause de l'enrichissement, absence d'autres voies de droit. Voir sur ce point les conclusions du commissaire du gouvernement Heumann sous Cons. d'Etat. 14 Avril 1961. Ministre de la Reconstruction c. Sté. Sud Aviation : Rev. dr. public 1961 p. 655

العامّة) . والامعان في حيثيات هذا القرار (٩) يدل صراحة على أن ركن التبعة فيه مسند إلى نظرية قانونية خاصة هي نظرية «التبعة الناجمة عن الجوامد» وهي تبعة ترتد إلى تبعة المخاطر أو «التبعة بلا خطأ» ، إذ جاء في المادة ١٣١ من قانون الموجبات والعقود التي يستند إليها القرار «ان التبعة الوضعية أي التبعة الناشئة عن الجوامد لا تزول إلا إذا أقام الحارس البرهان على وجود قوة قاهرة أو خطأ من المتضرر ولا يكفي أن يثبت الحارس أنه لم يرتكب خطأ» ، وفيما نصت المادة ١٣٣ من القانون ذاته «أن مالك البناء مسؤول عن الضرر الذي ينشأ عن هبوطه أو تدهم جانب منه حين يكون سبب هذا الحادث نقصاً في صيانة البناء أو عيباً في بنيانه أو قدماً في عهده» . وقد كانت عبارات المادة ١٣٣ هذه هي العبارات الواردة في القرار المذكور .

وما يؤيد القول ان في قرار نجم على الدولة أخذاً بنظرية التبعة الناشئة عن الجوامد أو تبعة المخاطر أو «التبعة بلا خطأ» ، الحيثية الواردة فيه والثابتة «بأن يكفي للمتضرر أن يبين سبباً من أسباب النقص في صيانة البناء أو العيب فيه أو انقضى في عهده ليتوجب على الإدارة التعويض . والحيثية الأخرى التي بحث بها مجلس الشورى بالقوة القاهرة التي تعفي مع خطأ المتضرر من تبعة المخاطر أو التبعة بلا خطأ تلك القوة القاهرة التي لم يأخذ بها المجلس لعدم ثبوتها لديه .

ولن تنفوتنا الإشارة أن مورث المتضررين الذي توفي بسبب الطريق العام كان من المتضررين من هذا الطريق - وليس من الغير . ولهذا التفريق أهميته كما سيأتي بيانه في سياق البحث : إذ يكفي الغير المتضرر أن يبين العلاقة السببية بين الأشغال العامة والضرر الذي لحق به لتعلن مسؤولية الإدارة سنداً لنظرية التبعة الناشئة عن المخاطر في حال أن على المتضرر من عمليات الأشغال العامة أو من المنشأ العام أن يظهر «النقص في الصيانة العادية» وعلى الإدارة أن تدحض هي بوسائل إثباتها ، قرينة «النقص في الصيانة العادية» ، وفي الأضرار اللاحقة بالمتضررين تطبيقاً لنظرية تبعة المخاطر أيضاً .

وفي القرار الثاني لمجلس شورى الدولة اللبناني ، وهو قرار حديث له في التراجع الذي علق لديه استئنافاً بين الدولة والبستاني ، إعلان صريح للأخذ بنظرية المخاطر عندما تحدث الأضرار الناتجة عن الأشغال العامة أو المنشأ العام ضرراً بالغير . والمتضرر في هذه الدعوى اعتبر من الغير لأن الضرر الذي لحق بملكه لم يلحق به بسبب استعماله الطريق العام بل لقيام ملكه بجانبه . ولو أن الضرر الذي لحق به ، وقع به من جراء استعمال هذا الطريق العام لكان في عداد المتضررين وقد يكون عندئذ ركن التبعة مبنياً على فكرة «الخطأ الإداري» على ما جاء في حيثيات القرار (١٠) . فما يمكن استخلاصه بصورة جازمة من قرار الدولة على البستاني هذا أن التبعة عن الأضرار التي تحدثها

(٩) - دعوى نجم على الدولة . مجموعة قرارات مجلس شورى الدولة للشرة القضائية الجزء الخامس صفحة ٢٩٩ وفيه :

«حيث أن من المسلم به أن الإدارة شخص معنوي مسؤول مديناً كالأفراد عن الأضرار التي تحدث تغييراً في الأعمال الإدارية (١٢٧) قانون الموجبات» .

«وحيث أنه إذا كان القضاء في فرنسا اعتبر أن القانون الفرنسي (المادة ١٣٨٢) الواضع على عاتق المتضرر إثبات الخطأ صارماً بحق الأفراد وأوجد اجتهاداً خاصاً في المسؤوليات المدنية في القضايا الإدارية حافظ به على مصلحة الفرد والخزينة معتبراً أن الإدارة مسؤولة عندما يكون هناك خطأ ناتج عن سوء التنظيم أو اختلال في العمل تاركاً أمر تقدير أهمية هذا الخطأ للقضاء اللبناني. وقد أوجد الشارع بقانون الموجبات نصاً خاصاً حدد به صراحة حق المتضرر والمسؤول مديناً ليس عليه إلا تطبيق هذا القانون المتفق مع الاجتهاد والعلم الحديث» .

«وحيث من مراجعة أحكام المواد ١٢١ وما يلها يتبين بأن الإدارة شخص معنوي مسؤول كالأفراد بصفتها مالكة الأبنية والطرق العامة عن الأضرار التي تحدث عن هبوط أو إهدام هذه الأبنية أو الطرقات حين يكون سبب هذا الحادث نقصاً في صيانة البناء أو عيباً في بنيانه أو قدماً في عهده» .

وحيث أنه يكفي للمتضرر أن يبين سبباً من هذه الأسباب ليتوجب على الإدارة التعويض (شرح قانون الموجبات للإستاذ الشيخ بشاره الحوري) .

وحيث أن من تطبيق هذا المبدأ على قضيتنا هذه نجد أن الإدارة قد أهملت إصلاح الطريق المنهارة ولم تضع اشارات الخطر إلا على الأقسام المنهارة تاركة عن قلة احتراز الأقسام المجاورة التي كانت مهددة بالانهيار وأنها باهمالها هذا سببت وقوع الحادث الذي أدى إلى قتل المرحوم خليل نجم لذلك فهي تعتبر مسؤولة مديناً .

وحيث أن قوة الامطار الغزيرة على فرض أنها كانت غير اعتيادية لا تشكل سبباً قاهراً لأن تلك الأمطار مفروض وقوعها في المناطق الجبلية» .

(١٠) - القرار رقم ٩٢٩ تاريخ ١٤-١١-١٩٦٢ هذه المجموعة الإدارية ١٩٦٣ صفحة ١٤٢ وفيه :

«عن السبب الخاص بترتب المسؤولية على حصول خطأ من جانب الإدارة» .

«حيث أن المستأنف عليها قد تعرضت بملكها للأضرار بسبب وجود الملك إلى جانب الطريق العام الذي انهار حائطها» .
«وحيث أن مسؤولية الإدارة تقوم في هذه الحالة على أساس المخاطر وليس على أساس الخطأ الإداري إذ أن الحادث لم ينشأ عن استعمال الطريق بل عن الجوار» .

الأشغال العامة أو المنشآت العامة بالغير هي تبعة بلا خطأ مبنية على نظرية المخاطر. ولئن جاء في هذا القرار « أن مسؤولية الإدارة لا تقوم على أساس الخطأ الإداري لأن الحادث لم ينشأ عن استعمال الطريق » فلا نعتقد أن مجلس شورى الدولة اللبناني أراد في ذلك اعتناق نظرية « التبعة عن الخطأ » في منازعات التعويض عن الأضرار التي تسببها الأشغال العامة للمستفيدين من هذه الأشغال أو « لمستعملي » usagers المنشآت العامة أو المستفيدين منها واعتماد نظرية التبعة بلا خطأ فقط عن الأضرار التي تسببها تلك الأشغال بالغير .

وفيما خلا قرار نجم على الدولة وقرار الدولة على البستاني لم تبيين في القرارات الصادرة عن مجلس شورى الدولة أي قرار كاشف في حيثياته عن الطبيعة القانونية للتبعة في هذا المجال أو عن ارتدادها إلى نص أو مبدأ قانوني معين حتى جاء قرار مطر على الدولة عام ١٩٦٥ (١١) ليأخذ في رأينا بنظرية تبعة المخاطر عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة أو المنشآت العامة « بالمستفيدين » منها ويوجد السند القانوني لها ، وقد تناول موضوعه الضرر المدعى به من وريثة أحد عابري جسر وطيء في ليلة عاصفة بعد تدهور السيارة التي كان يقودها في النهار وموته فيه . والذي يدفعنا إلى القول بأن مجلس شورى الدولة أخذ بنظرية المخاطر - على الرغم من أنه ألزم الإدارة بالتعويض بالنظر لتقصيرها في صيانة أحد الجسور وإهمالها تقرب الأخطار التي تهدد حياة المارين عليه إذ كان عليها أن تعمل لدرئها ، وهذا التقصير والإهمال ربما نزلا مترلة الخطأ في الصيانة العادية - كونه رتب عبء الإثبات لثني التبعة على عاتق الإدارة (١٢) ، فيما انصرف إلى اعتبار أن لا سبيل إلى الأخذ بالقوة القاهرة أو بخطأ المفلور ولم يتوفر الدليل لهما ؛ ومن المعلوم أن في التبعة الناجمة عن المخاطر يكفي إثبات العلاقة السببية بين الضرر والأشغال وان قبيها لا يتم إلا بإثبات قيام القوة القاهرة أو خطأ المتضرر (١٣) .

وفي استجماعتنا للعناصر القانونية للقرارات الثلاثة لمجلس شورى الدولة اللبناني التي استعرضنا ، منذ قرار : نجم على الدولة عام ١٩٤٣ حتى « قرار مطر » على الدولة عام ١٩٦٥ مروراً بقرار الدولة على البستاني عام ١٩٦٢ تنكشف أمامنا بارزة ركائز التبعة عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة « بالغير » و « بالمستفيدين » لتسهم إلى حد بعيد في رسم معالمها وضبط الركن القانوني لها . زائد لا نستوتقنا إلا بصورة عابرة قرارات مجلس الشورى اللبناني الباقية في موضوع التعويض عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة أو المنشآت العامة رغم وفرة عددها فلأن حيثياتها لا تشير إلى أي ركن للتبعة ولا إلى أي مبدأ أو سند قانوني تأخذ به فيما يكتمل فيها بإعلان المسؤولية فحسب والحكم بالتالي بالتعويض (١٤) .

(١١) - هو القرار رقم ٢٦٤ تاريخ ١٩ - ٢ - ١٩٦٥ هذه المجموعة الإدارية ١٩٦٥ صفحة ٦٦

(١٢) - بدليل ما جاء بحيثيات قرار مطر المذكور أعلاه وفيها :
« وبما أنه لم يتم الدليل على أنه وضع حراس لتنبية إلى منع المرور ويكون المفلور مر كما مر غيره تابعاً موكب السير » .

(١٣) - وهذه هي أهم حيثيات هذا القرار :

« بما أنه من الثابت من الملف ولا سيما من أقوال الطرفين أن مورث المستفيدين قد لاقى حتفه ليل ٢٦-٢٧ كانون الثاني سنة ١٩٦١ بعد أن جرفته المياه التي كانت تنمر جسر نهر بيروت في محلة سن القيل إذ كان ماراً بسيارته على هذا الجسر وبعد أن نزل منها عند توقفها في منتصف الجسر .

وبما أنه من الثابت أيضاً من لوائح الدولة ذاتها أنها كانت تعلم أن الجسر معرض في فصل الشتاء لأن تغمره المياه فيؤلف خطراً هاماً على المارة ولذا كانت تعدد على قولها إلى وضع الإشارات اللازمة للتحذير من المرور على الجسر حتى أن مصلحة الصيانة حرصاً منها على السلامة كانت تؤمن وضع علامات منع المرور وقطع الطريق بجسارة وحبال عند الأقتضاء

وبما أن الدولة لم تجز بالتالي اشغالها العامة وصيانتها المتعاقبة بجم من القيل على شكل يشتمل على الحيلة اللازمة للردء الأخطار التي ترقبها والتي كانت تعلم أنها تهدد حياة المارين فهي مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن كيفية إنجازها اشغالها العامة وصيانتها .
وبما أن الأسباب المرتقبة لهذه الأضرار والتي كان منها ما أودى بحياة مورث المستفيدين لم تكن بانثاني داخلة ضمن نطاق القوة القاهرة التي تتميز بعدم إمكان ترقبها وعدم إمكان درئها .

وبما أنه لم يتم الدليل على أن المفلور كان عندما سار على الجسر بحالة سكر أفقده الوعي أو الأتزان ويبدو أن حالته لم تكن كذلك ما دام أنه تمكن من قيادة سيارة الكريزلر بسلام على الطريق العام على نحو نلثي الجسر عندما توقفت السيارة وترجل منها وحصل الحادث . ويفرض أن مزاعم الدولة كانت صحيحة لهذه الجهة فإن مسؤوليتها لا تنتفي بهذا السبب لأن الجسر واقع على طريق عامة يكثر المرور عليها ومن الطبيعي أن يفترض بأن يمر عليها مختلف الناس حتى القاصرون منهم والبلهات وضفاف الأدرالك من المواطنين » .

(١٤) . انظر في الموضوع :

- قرار مجلس شورى الدولة اللبناني رقم ٨ تاريخ ١٤-٢-١٩٤٢ نادر على الدولة مجموعة قرارات مجلس شورى الدولة الشرة القضائية اللبنانية

بناء على ما تقدم ، وفي نيّة الوصول إلى ما تقوم عليه التبعة من ركن في موضوع التعويض عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة في حقل اجتهاد القضاء الاداري في لبنان يصح القول ان التبعة هذه هي تبعة ناجمة عن المخاطر وان لزم التفريق بين الغير والمتضرع في ميدان الأخذ بها . فعلى « الغير » المتضرر أن يبين قيام العلاقة السببية بين الأشغال أو المنشآت العامة والضرر . فإن ثبت هذا الواقع ترتبت التبعة لا محال وهي لا تنتهي ولا تخف إلا بسبب القوة القاهرة أو بخطأ المتضرر . ولئن أخذ بشأن الأضرار التي تلحق « بالمتضرع » بنظرية « عيب

الجزء الخامس صفحة ١٢٨ في موضوع فيضان المياه بسبب احداث حاجز في نهر بيروت وفيه : « وبما أنه نظرأ لما تقدم تبين أن الخبراء قد بالغوا في تعيين نسبة التبعة التي تقع على الحكومة ... وبما أن المجلس بالنظر لما له من حق تقدير يرى أن الحكومة ليست مسؤولة عن بيع الأضرار بسوى خسين بالمئة »

- قرار مجلس شورى الدولة اللبناني رقم ٣٩ تاريخ ٢٠-٦-١٩٤٢. سعيد زين الدين على الدولة . مجموعة قرارات مجلس شورى الدولة لنشرة القضائية الجزء الخامس صفحة ١٧٣ وفيه :

« وبما أن الأضرار التي يطالب بها المستدعي هي تلك الحاصلة عن تباطؤ الإدارة في إصلاح الطريق بعد انهيارها للمرة الثانية في الوقت المناسب وعن اجراء هذا الإصلاح بصورة فنية وكاملة . وبما أنه إذا صح هذا الأمر فإن الإدارة تكون مسؤولة بالتعويض عن ضرره لأن إصلاح الطرق العامة من واجبات الإدارة فاذا قصرت في القيام بهذه الواجبات فتكون ضامنة للاضرار الحاصلة بفعلها » .

- قرار مجلس شورى الدولة اللبناني رقم ٤٣ تاريخ ٢٩-٦-١٩٤٤ عامر حل الدولة . مجموعة قرارات مجلس شورى الدولة لنشرة القضائية اللبنانية الجزء الخامس صفحة ٣٨٤ ويستخلص منه « بأن تسأل الدولة عن انهيار الطريق عند مرور شاحنة عليها اذا كان الانهيار ناتجاً عن قلة مناعة هذه الطريق وعن عدم الاسراع إلى تقوية حائطها بعد هطول الأمطار الغزيرة » ،

- وقرار مجلس شورى الدولة اللبناني رقم ٥٢ تاريخ ٣٠-٩-١٩٤٤ الدولة حل عامر مجموعة قرارات مجلس شورى الدولة لنشرة القضائية اللبنانية الجزء الخامس صفحة ٤٠٢ (بعد أن اعترضت الدولة على القرار رقم ٤٣ السابق المشار اليه اعلاه) وفيه :
« وبما أنه بعبارة أخرى لم يكن الحادث ليحصل رغم مخالفة المورث لنظام السير بركوبه في سيارة الشحن التي لا يسمح النظام بنقل الركاب فيها لو لم يكن الطريق غير صالح السير في قسم منه بتأثير العوامل الطبيعية السالفة الذكر ولو لا إهمال الإدارة إصلاح هذا القسم أو منع السير عليه حتى إصلاحه » .

- قرار مجلس شورى الدولة اللبناني تاريخ رقم ١٩٨ تاريخ ٢٠-٨-١٩٥٩ هذه المجموعة الإدارية ١٩٥٩ صفحة ١٧٠ دعوى الدولة حل قشوع ويفهم منه « أن تسأل الدولة عن الأضرار التي تسببها في تنفيذها اشغالا عامة ، كان تسبب هبوطاً في إيرادات أحد المقاهي » .

- وقرار مجلس شورى الدولة اللبناني رقم ٩٦٦ تاريخ ٦-٦-١٩٦٣ الدولة حل حبيقة هذه المجموعة الإدارية ١٩٦٣ صفحة ٢١٢ ويستخلص منه أن « تسأل الدولة بالتعويض عن الأضرار التي يحدثها تحوّر أو توسيع طريق عام عندما يكون سبباً في وقف العمل في إحدى المؤسسات التجارية » .

- قرار المحكمة الإدارية الخاصة رقم ٧٠ تاريخ ١٥-١٢-٥٨ الدولة حل صليبي هذه المجموعة الإدارية ١٩٥٩ باب المحكمة الإدارية الخاصة صفحة ١١ وفيه أن تسأل الدولة عن الأضرار اللاحقة بالأفراد وبممتلكاتهم في تنفيذها طريقاً عاماً .

- قرار مجلس شورى الدولة اللبناني رقم ٢٣٥ تاريخ ٢٠-١٠-١٩٥٩ الدولة حل الحير هذه المجموعة الإدارية ١٩٦٠ صفحة ١٠٩ ويستدل منه أن الدولة تسأل بالتعويض عن عملها إذا ما نشأ من جرائه انخفاض في مستوى إحدى الطرق بسبب توسيع أوجده وكان هذا الانخفاض يضر بمصالح أحد الأفراد .

- قرار مجلس شورى الدولة اللبناني رقم ٤٧١ تاريخ ٢٣-٥-١٩٦١ الدولة حل البناء هذه المجموعة الإدارية ١٩٦١ صفحة ١٥٨ يفهم منه « إذا تبين أن التصدع في بيت أحد الأفراد عائد إلى كونه منشأ على أرض رخوة زحالة وإلى أن الإدارة قبل شقها طريقاً عاماً بجانبه لم تشيد حائط دعم لحضن مثل هذه التربة القائم فيها فإن الدولة تسأل بالتعويض بنتيجة الضرر الحاصل ، وفيه الحشية التالية : « وحيث أن إهمال الإدارة في إقامة حائط الدعم الحثي ضرراً بالمدعي وأوجب عليها مسؤولية التعويض عن الضرر الحاصل » ، وقد يفهم منها اعتناق نظرية التبعة الناتجة عن المخاطر التي يؤخذ بها بمجرد ثبوت العلاقة السببية بين الإدارة والضرر القائم من جرائه .

- قرار مجلس شورى الدولة اللبناني رقم ١٣٠٩ تاريخ ٢١-١٢-١٩٦٢ باسيل حل الدولة وبلدية جونية هذه المجموعة الإدارية ١٩٦٣ صفحة ٩٩ وقد جاء فيه : « وحيث أن الدولة تكون بالتالي وحدها المسؤولة عن الأضرار الناتجة عن الأعمال التي قامت بها لمد تساطل مياه الخضرية دون أن تأخذ الحيطة اللازمة وترفع الأتربة للحؤول دون وقوع الحادث في فصل الخريف حيث كان هطول الأمطار امراً طبيعياً وعادياً ووقوعه منتظراً » .

- قرار مجلس شورى الدولة رقم ١٧٣٠ تاريخ ٢٩-١١-١٩٦٥ بلدية المجددة المجموعة الإدارية ١٩٦٦ صفحة ١٠

الضيانة العادية « لأن المتفجع كما يدل عليه اسمه يستفيد إلى حد ما من الأشغال العامة أو من المنشآت العامة وهو يستعملها ، وإن بحث في هذا المجال بتقصر الإدارة أو إهمالها ، فإن ذلك لا يبعد في الواقع فكرة التبعية المترتبة عليها والناشئة عن المخاطر على اعتبار أن لا يطلب من المتفجع إلا اظهار الرابطة السببية بين العمل الذي يشكو منه والضرر الذي أصابه وبيان العيب في الضيانة فيما يبقى على الإدارة في مثل هذه الحالة أن تقدم الدليل على فقدان « عيب الضيانة العادية » هذا أو على خطأ المتضرر أو القوة القاهرة .

ولا بد من التوضيح من أن الغير هو ذلك الشخص الذي لا يساهم في تنفيذ شغل عام كالمقاول أو الملتزم والذي لا يتفجع منه أو من استعماله ، والذي لا يجني أية فائدة من المنشأ العام . والمتفجع usager هو من يستعمل المنشأ العام ويستفيد من استعماله وقد يرتب عليه تحمل الأعباء والمخاطر التي تلازم إدارة شؤونه وظروف صيانته وتدبير أموره . وفي عداد الغير على سبيل المثال : مالك العقار الذي يرى عقاره غارقاً في المياه بسبب انهيار أحد السدود ، صاحب العقار الذي يمتد الحريق إلى عقاره بسبب الأشغال العامة التي تجري على عقار مجاور ، الصياد في النهر الذي يفتاح أحد السدود المؤدي إلى ارتفاع مستوى سطح المياه . ويدخل في فئة المتفجرين على سبيل المثال أيضاً البحار الذي يسير على رصيف المرفأ ، صاحب الباخرة الذي يتفجع من المنارة ، سائقو المركبات والآليات والمشاة على الطرق العامة (١٥)

والظاهر أن اجتهاد القضاء الإداري في لبنان يتفق مع اجتهاد القضاء الإداري في فرنسا في الموضوع والتفريق قائم هناك بين «الغير» و « المتفجع » وإن تلاقيا تحت حناية نظرية التبعية الناشئة عن المخاطر . فقد يكفي الغير أن يبين العلاقة السببية بين العمل الذي يشكو منه والضرر لتعلن تبعية الإدارة ما لم تقدم هي الإثبات بقيام القوة القاهرة أو تسوق الدليل على خطأ المتضرر (١٦) . أما المتفجع فيرتب عليه تبيان العلاقة السببية بين العمل الذي يشكو منه والضرر الذي أصابه ويظهر أيضاً «العيب» في الضيانة العادية « للأشغال العامة أو للمنشأ العام والذي

(١٥) - Odent Cont. Adm. Fasc. III Ed. 1961-1962 p. 764

- Voir aussi Dommages de travaux publics. Qualité de tiers ou d'usager Act. Jur. D. Adm. Chronique Puybasset et Puissechet 1965 p. 226

- Aussi J.C.A. Fasc. 725 no 134.

(١٦) - Conseil d'Etat Français. Arrêt Dame veuve Bollinget 27 fév. 1957 Rec. Leb. p. 130 (Pêcheur emporté par les eaux libérées par l'ouverture des vannes d'un barrage. Qualité de tiers par rapport à l'ouvrage - sol. imp. - Mais accident imputable à la faute de la victime qui bien qu'avertie de l'ouverture des vannes s'est attardée dans le lit du fleuve).

«Considérant qu'Electricité de France est, en principe, responsable, même en l'absence de faute, des dommages que les ouvrages publics dont elle est concessionnaire peuvent causer tant en raison de leur existence que de leur fonctionnement».

- Conseil d'Etat Français Arrêt Beaufils 4 oct. 1957 Rec. Leb. 510 concil Jouvin.

Cons. que, même, sans faute, l'administration est responsable des dommages causés aux tiers par l'exécution de travaux publics, à moins que ces dommages ne soient imputables à une faute de la victime, qui n'est point établie en l'espèce, ou à un cas de force majeure, qui n'est même pas allégué.

- Conseil d'Etat Français Arrêt Dame Sidore-Trotta 12 oct. 1962 Rec. Leb. p. 537 avec conclusions Cand.

«Cons. qu'il est constant que la dame Sidore a été blessée dans l'agglomération de la Penne-sur-Huveaune le 13 juin 1955 par la chute d'un isolateur que les ouvriers de l'entreprise Rossi ont laissé tomber alors que cette entreprise effectuait pour le compte d'Electricité de France des travaux d'aménagement d'une ligne électrique ; qu'Electricité de France et l'entreprise Rossi sont solidairement responsables vis à vis des tiers des dommages découlant de ces travaux qui ont le caractère de travaux publics, même si l'entretien de la ligne électrique était normal, sauf au cas où le dommage serait dû à un cas de force majeure ou à une faute de la victime. Cons. d'autre part que la ligne aérienne en réparation, bien que surplombant le domaine public n'était pas incorporée à la partie de ce domaine aménagée en vue de la circulation ; que par suite la dame Sidore qui marchait sur la voie publique avait la qualité de tiers et non celle d'usager vis-à-vis de l'ouvrage public constitué par la dite ligne. Cons. d'autre part qu'aucun cas de force majeure n'est allégué, qu'en l'absence de tout dispositif et même de toute indication suffisante pour écarter les piétons la dame Sidore n'a commis aucune faute....»

- Conseil d'Etat Français. Arrêt Société des eaux de Marseille du 26 mars 1965 Rec. Leb. p. 212 Act. Jur. II. p. 256 et Chronique p. 226

«Considérant, d'autre part, que l'accident est imputable à un ouvrage public qui n'est pas incorporé à la partie du domaine public aménagé en vue de la circulation et qui ne constitue pas une dépendance nécessaire de la voie ; que, par suite, le sieur Castellin qui circulait sur la route nationale no 8 bis avait la qualité de tiers et non d'usager vis à vis de l'ouvrage public constitué par la rigole d'arrosage ; que, dès lors, le fait que cet ouvrage aurait été normalement entretenu ne serait pas davantage de nature à exonérer la société requérante de sa responsabilité à l'égard de la victime ; Considérant, enfin, que la Société requérante n'établit pas que le dommage subi par le sieur Castellin soit imputable à un cas de force majeure ou à une faute de la victime....»

أدى إلى الضرر ذاته . وعلى الإدارة أن تدحض قرينة الخطأ القائمة حكماً بحجتها بتقديمها البينة على الصيانة العادية أو على القوة القاهرة أو على خطأ المتضرر لتفني التبعة عنها (١٧) .

ويعاشي أهل الفقه في فرنسا اجتهاد القضاء الإداري فيها . وإن عرض كل تقيه نظره الخاصة وأسلوبه في شرح الموضوع فركن التبعة هو واحد وقواعد الأصول في تقديم الإثبات أخيراً بنظرية المخاطر هو واحد .

فالعلامة «دي لوبادير» يفرق بين «التبعة بلا خطأ» و «التبعة الناجمة عن الخطأ» ويؤخذ بنظره بالتبعة بلا خطأ بشأن الأضرار الزخفة بالتغير الذي يترتب عليه فقط إثبات العلاقة السببية بين الشغل العام أو المنشأ العام والضرر . وقاعدة التبعة في رأيه قاعدة معترف بها تقليدياً تطبق دونما تفریق بين الأضرار الدائمة والأضرار الطارئة . ولا تنفي إلا بقيام خطأ المتضرر أو القوة القاهرة . بيد أن لقاعدة التبعة بلا خطأ حدوداً فيما يجب أن يكون الضرر من جهة «غير عادي» ، وبذلك مثلاً لا ينتج ضرراً موجباً للتعويض المساويء أو الفروض العادية التي يوجد لها الجوار ، وبالنظر أيضاً من جهة ثانية «لوضع المتضرر القانوني» بحيث لا يعرض إلا إذا أصاب الضرر حقاً له . ولا تعويض مثلاً للشاغل دون مسوغ قانوني .

وإذا كان العلامة لوبادير يقول بقاعدة التبعة عن الخطأ في مجال الأضرار التي تلحق «بالمتعين» ، فذلك على أساس فكرة الخطأ في الصيانة العادية عند الإهمال أو التقصير في تنفيذ الأشغال العامة وصيانة المنشآت العامة . وإذا يترتب على الإدارة في رأيه إقامة الدليل على أنها

(١٧) - Conseil d'Etat Français Arrêt Etab. Julien du 7-10-1960 Rec. Leb. p. 525

«Considérant qu'il ressort des pièces du dossier que l'accident survenu le 4 septembre 1956 sur la route nationale no 94, à une voiture automobile conduite par le sieur Cognard est imputable à la chute d'un rocher qui s'est détaché d'une paroi montagneuse située à l'intérieur du périmètre du chantier de construction d'un nouvel ouvrage destiné à l'amélioration de la route nationale no 94 ;

Cons. que si, comme le font valoir les requérants, le sieur Cognard et les personnes se trouvant dans sa voiture, circulant sur la route nationale no 94, étaient des usagers de ladite route, et, par voie de conséquence, de l'ouvrage en cours d'exécution destiné à l'amélioration de cette voie publique, les entrepreneurs n'en sont pas moins responsables du dommage causé par le fait des travaux, s'ils n'établissent pas soit l'absence de tout défaut d'entretien normal de l'ouvrage, soit la faute des victimes ou la force majeure ;

Cons., d'une part, que la chute du rocher ne saurait, dans les circonstances de la cause, être regardée comme sans relation avec les travaux en cours alors que, comme il a été dit ci-dessus, le rocher se trouvoit à l'intérieur du périmètre du chantier et que les travaux exécutés étaient de nature à ébranler la paroi montagneuse ;

Cons., d'autre part, qu'il résulte de l'instruction, qu'au moment de l'accident la route n'était ni surveillée ni protégée dans la section traversant le chantier ; que l'insuffisance des précautions prises est assimilable à un défaut d'entretien normal de l'ouvrage public ;

Cons. enfin qu'aucune faute n'est établie à la charge des victimes et que les pluies dont il est fait état dans la requête n'ont à aucun moment revêtu une violence telle qu'elles aient pu constituer un cas de force majeure ; qu'elles eussent dû en tout état de cause, inciter les entrepreneurs à prendre des précautions supplémentaires pour parer aux conséquences de l'imprégnation des terrains situés dans la zone des travaux et éviter ainsi les chutes de rochers qui n'étaient nullement imprévisibles ;

Cons., dès lors, que les requérants ne sont pas fondés à demander à être déchargés de leur responsabilité ;»

- Conseil d'Etat Français Arrêt Elect. de France c/ Allamargot 12 Jan. 1962 Rec. Leb. p. 29

«Considérant qu'il résulte de l'instruction que la demoiselle Allamargot a fait une chute mortelle alors qu'elle circulait à cyclo-moteur, le 3 fév. 1955, vers 7 heures 30 du matin sur la route nationale 141 dans l'agglomération de la Rochefoucault (Charentes) ; qu'est constaté que cette chute a été provoquée par un affaissement de la chaussée, variant de 5 à 10 centimètres de profondeur qui s'était produit à l'endroit où des agents d'Electricité de France avaient, le 1er février, creusé une tranchée pour procéder à la réparation d'une canalisation souterraine et bien que cette tranchée, rebouchée dès le 1er février au soir, ait été à nouveau nivelée dans la journée du 2 février ;

Cons. que la responsabilité d'Electricité de France, pour le compte de qui avaient été exécutés les travaux qui sont à l'origine du mauvais état de la route, ne saurait être engagée que si peut être retenu à l'encontre de ce service public un défaut d'entretien normal de l'ouvrage public à l'égard duquel la demoiselle Allamargot avait la qualité d'usager ;

Cons. que la rapidité avec laquelle le remblai s'est affaissé au point de rendre la circulation dangereuse et l'absence de toute signalisation, révèlent un défaut d'entretien normal de l'ouvrage public qui est de nature à engager la responsabilité d'Electricité de France ; qu'il ne résulte pas de l'instruction que cette responsabilité ait, en l'espèce, été atténuée par une faute de la victime ou un événement de force majeure ; qu'Electricité de France n'est, dès lors, pas fondée à se plaindre que le Tribunal administratif de Poitiers ait mis à sa charge la réparation intégrale des conséquences dommageables de l'accident ;»

نفذت الأشغال دون تقصير أو إهمال أو أنها صانت المنشآت العامة صيانة عادية بالأحرى القول أن ليس في الموضوع تبعه ناجمة عن الخطأ بل « تبعه قائمة على قرينة الخطأ » .
وفي نظره أيضاً أن قاعدة التبعه الناجمة عن الخطأ تشمل في تطبيقها الأضرار التي تلحق المساهمين في تنفيذ الأشغال العامة كالأضرار التي تلحق المترمين وأتباعهم (١٨) .

ويقول الفقيه « أودان » إن كل ضرر كان سببه تنفيذ شغل عام أو وجود منشأ عام أو سير العمل في المنشأ العام يلزم بلون خطأ تبعه السلطة العامة . والاجتهاد في رأيه لا يفرق في ركن التبعه بين الضرر الدائم والطارىء، ولا بين الضرر المادي والمعنوي . وإذا كان هناك من تفرق ذلك بالنسبة لصفة المتضرر وقد يكون إما من « المساهمين » أو من « المتفعين » أو من « الغير » .
فالتبعه بشأن الأضرار التي تصيب المساهمين في تنفيذ الأشغال العامة هي تبعه قائمة على أساس الخطأ ، كما في حال تسبب سائق الحافلة بجراح لانهيار حائط دعم الطريق العام تحت ثقل الحافلة ، وفي الحوادث التي تصيب المساهمين هولاء بسبب انهيار أحد الجسور وهم يقومون بأعمال التجريبية عليه .

أما بشأن الأضرار التي تصيب الغير بسبب تنفيذ شغل عام أو وجود منشأ عام أو سير العمل فيه فركن التبعه مسند إلى فكرة المخاطر . وليس على الغير المتضرر أن يثبت أي خطأ في التصميم أو في التنفيذ أو في سير العمل أو في الصيانة للشغل العام أو للمنشأ العام ، فسبب الشغل العام أو صاحب المنشأ العام هو مسؤول عنه بسبب وجوده . ولا يسعه التبرؤ كلياً أو جزئياً من هذه التبعه إلا بسبب القوة القاهرة أو خطأ المتضرر .

وبسبب الاستفادة من المنشآت العامة تبقى على عاتق المتفعين منها ، الأضرار التي ليست هي نتيجة عيب الصيانة العادية لها ، فركن التبعه هنا قائم على نظرية العيب في الصيانة العادية، وهذه النظرية مبنية على أساس المخاطر . ولا يطلب من المتفع أن يثبت العلاقة السببية بين المنشأ العام والضرر . وعلى الإدارة أن تدفع عند الحاجة بالصيانة العادية وأن تثبتها . فعبد الإثبات الذي هو على المدعي في نظرية التبعه الناجمة عن الخطأ يقع على عاتق المدعى عليه ، وعلى هذا الأخير أن يسوق الدليل على أنه ليس بمخطئ . فإن لم يثبت سيد العمل في الشغل العام أو صاحب المنشأ العام قيام الصيانة العادية حتى للمتضرر التعويض . وعيب الصيانة العادية يستقيم بالنسبة للإدارة ولمن يعمل لحسابها كصاحب الامتياز أو الالتزام ، إما في عدم إبقاء المنشأ العام في حالة تبعه عن مستعمليه كل خطر وإما ، وفي حال قيام خلل بلغ فيه درجة الخطورة ، في الإخلال في عدم إعلام المتفعين بقيامه والإعلان عنه (١٩) .

وفي نزعة للعلامة « جوس » أن الركن في تبعه الأشخاص المعنويين الإداريين لا يقوم على فكرة الخطأ إنما على فكرة « المخاطر المخلوقة » *risque créé* وليس على المجموعة ، مجموعة المواطنين عندما تجري أشغالاً هامة ، أن تحمل بعضهم أعباء زائدة ، وإلا أثرت على حسابهم وهذا مخالف لمبدأ مساواة المواطنين أمام الأعباء العامة . وإن ما يستلزمه تشييد المنشأ العام من أموال يجب أن يفرض على الجميع . ولأن المخاطر ترافق الشغل العام فإن من الواجب أن تتحملها المجموعة التي تقوم به . وذلك لا يعني أن فكرة الخطأ قد تقبيل عن الموضوع . فهي تظهر ، في بعض الأحوال ، وإن بدت محتمجة من خلال نظرية « الصيانة العامة » التي أوجدها الاجتهاد . فركن التبعه في موضوع الأشغال العامة إذن قائم على أساس المخاطر إلا في الحالة التي يساهم فيها المتضرر في الشغل العام ، وفيها يقع عليه عبء إثبات خطأ الإدارة (٢٠) .

في ختام هذا البحث بات من الواضح أن نظرية « التبعه الناجمة عن المخاطر » هي التي تسود منازعات التعويض عن الأضرار التي تحدثها الأشغال العامة أو وجود المنشأ العام . والتضاف أهل العلم والاجتهاد حول القاعدة التي ارتسمت بجلاء من وراء الأخذ بها ، ما يوحي ببقائها وصمودها ، وهي نظرية غدت واضحة الخطوط ومحددة المعالم . وإن نودي حولها « بالإثراء غير المشروع » وبمبدأ مساواة المواطنين أمام الأعباء العامة نصره لها فقد يبقى أن ما قامت عليه بالواقع من ركن إنما هو مقتضى عدل وقريضة إنصاف .

المحامي جوزف زين الشدياق

(١٨)- André De Laubadère. Dr. Adm. T. II. 3ème édition no 664 et suivants.

(١٩)- Odent. Contentieux Administratif. Fasc. III p. 760.

(٢٠)- P.L. Josse. Travaux Publics. Expropriation. p. 356.